

ТЕРМИНОЛОГИЯ ОСТАТКА В ВЕТХОМ ЗАВЕТЕ НА ПРИМЕРЕ ДРЕВНЕЕВРЕЙСКОГО КОРНЯ שָׁר

Диакон Иоанн Змиёв

магистр богословия
аспирант кафедры библеистики Московской духовной академии
преподаватель Перервинской духовной семинарии
141300, Московская обл., Сергиев Посад,
Свято-Троицкая Сергиева Лавра
ivanzmiev@mail.ru

Для цитирования: Змиёв И. Д., диак. Терминология остатка в Ветхом Завете на примере древнееврейского корня שָׁר // Библейские схолии. 2024. № 3 (8). С. 22–34. DOI: 10.31802/BSCH.2024.3.8.002

Аннотация

УДК 27-242

В своей диссертации Герхард Хазель (Hasel G.) пишет, что изучение мотива остатка в Священном Писании следует начинать с рассмотрения терминологии¹. Хаусманн (Hausmann J.) и Варне (Warne D.) в своих диссертациях выделяют четыре древнееврейских корня, от которых образована терминология остатка в Ветхом Завете: שָׁר, פֶּלֶט, יָרַח, שָׁרָא (*šrd, p̄lt, yrh, šʔr*)². Хазель добавляет к вышеперечисленным также корень אָרָא (*ʔhr*), подчёркивая, что в древнееврейском тексте мотив остатка выражен посредством 580-и употреблений глагольных и именных производных от этих пяти корней³. Дальнейшие исследования показав

- 1 Hasel G. F. *The Remnant: The History and Theology of the Remnant Idea from Genesis to Isaiah*. Berrien Springs: Andrews University Press, 1980. P. 386.
- 2 Warne D. M. *The Origin, Development and Significance of the Concept of the Remnant in the Old Testament*. Ph. D. dissertation. Faculty of Divinity, University of Edinburgh, 1958. P. 1–15 // Hausmann J. *Israels Rest: Studien zum Selbstverständnis der nachexilischen Gemeinde*. Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament. Siebente Folge. Stuttgart: W. Kohlhammer. 1987. P. 198–202.
- 3 Hasel G. F. *The Remnant: The History and Theology of the Remnant Idea from Genesis to Isaiah*. Berrien Springs: Andrews University Press, 1980. P. viii.

ли, что к этим пяти корням можно также добавить корни כלה, חוס, חמל (*klh, hws, hml*)⁴ и מלט (*mlt*)⁵. Целью данной статьи является анализ древнееврейского корня שאר (*šʾr*) в тексте Ветхого Завета (BHS)⁶.

Ключевые слова: Ветхий Завет, BHS, пророческие книги, древнееврейский корень שׂר, šʾerīṯ, šʾār, мотив остатка, остаток Израиля, Ной, Герхард Хазель.

Terminology of the remnant in the Hebrew Bible on the Example of the Hebrew Root שׂר

Zmiev Ivan, deacon

Master of Theology

PhD student of the Biblical Studies Department of the Moscow Theological Academy

teacher of the Perervinsky Theological Seminary

Holy Trinity Lavra, Sergiev Posad, Moscow region, 141300, Russia

ivanzmiev@mail.ru

For citation: Ivan D. Zmiev, deacon. "Terminology of the remnant in the Hebrew Bible on the Example of the Hebrew Root שׂר". *Biblical scholia*, No 3 (8), 2024, pp. 22–34 (in Russian). DOI: 10.31802/BSCH.2024.3.8.002

Abstract. In his dissertation, Gerhard Hasel writes that an investigation of the Hebrew remnant motif should commence with an examination of the remnant terminology in the Hebrew Bible. Hausmann and Warne in their dissertations emphasize four Hebrew roots on which the terminology of the remnant in the Old Testament is based: שרד, פלט, יתר, שאר, (šrd, p̄lṯ, ytr, šʾr). Hasel also adds the root אחר (ʾḥr) to the above, emphasizing that in the Hebrew text the motif of remnant is expressed through 580 uses of verb and noun derivatives of these five roots. Further research has shown that to these five roots can also be added the roots כלה, חוס, חמל (*klh, hws, hml*) and מלט (*mlt*). The purpose of this paper is to analyze the Hebrew root שאר (*šʾr*) in the text of the Hebrew Bible (BHS).

Keywords: Old Testament, BHS, prophetic books, Hebrew root שׂר, šʾerīṯ, šʾār, remnant motif, remnant of Israel, Noah, Gerhard Hasel.

- 4 С.-Т. Сон отмечает, что эти термины используются в контексте войны как синонимы, чаще в негативном значении. *Sohn Seock-Tae*. The Divine Election of Israel. Ph. D. dissertation. New York University, 1986. P. 217–218.
- 5 mlṯ используется в значении p̄lṯ. *Marinho V*. Análise lexicográfica do termo (p̄laṯ) e seu campo semântico: uma contribuição para o tema Remanescente na Bíblia Hebraica. *Revista Contemplação*. 2019. P. 89.
- 6 *Biblia Hebraica Stuttgartensia*. Ed. R. Kittel et al. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997.

Исследование ветхозаветного мотива остатка имеет более чем вековую историю. Начало в этом вопросе положил Йоханнес Майнхольд (Johannes Meinhold), посвятив первый том своей «Религиозной истории Израиля»⁷ теме остатка, который так и озаглавил: «Der heilige Rest» («Святой остаток»). В дальнейшем к этой теме обращалось большое количество исследователей Библии, посвящая ей как целые диссертации, так и отдельные главы или статьи. Первым исследователем, который подошёл к изучению этой темы с терминологической стороны, был Ролан де Во (de Vaux R.)⁸. Герхард Хазель (Hasel G.) в своей работе, посвящённой исследованию древнееврейского корня «šʔr», отмечает заслугу Ролана де Во, который взял за отправную точку исследования пророческой концепции остатка этимологические соображения⁹. В своей диссертации Хазель также отмечает, что изучение мотива остатка в Священном Писании следует начинать с рассмотрения терминологии¹⁰. По его мнению, мотив остатка в древнееврейском тексте выражен посредством 580-и употреблений глагольных и именных производных от пяти корней¹¹: (šrd, p̄lt, yr, šʔr и ʔhr). Дальнейшие исследования показали, что мотив остатка в Священном Писании Ветхого Завета (ВЗ) не ограничивается этими пятью корнями, хотя они и используются в значительном количестве текстов, выражающих идею остатка¹⁵. Стоит также отметить, что идея остатка шире отдельно взятой терминологии и может быть выражена в Священном Писании с помощью различных слов и выражений в разных контекстах — там, где тем или иным образом обозначается сохранение или уничтожение

- 7 Meinhold J. Studien zur israelitischen Religionsgeschichte. Band I: Der heilige Rest. Teil I: Elias Amos Hosea Jesaja. Bonn: A. Marcus und E. Weber's Verlag, 1903.
- 8 de Vaux R. The Remnant of Israel According to the Prophets. The Bible and the Ancient Near East. Trans. Damian McHugh. New York: Doubleday, 1971.
- 9 Hasel G. F. Semantic Values of Derivatives of the Hebrew Root šʔr. Andrews University. Seminary Studies. 1973. P. 152.
- 10 «An investigation of the Hebrew remnant motif should commence with an examination of the remnant terminology in the Hebrew Bible». Hasel G. F. The Remnant: The History and Theology of the Remnant Idea from Genesis to Isaiah. Berrien Springs: Andrews University Press, 1980. P. 386.
- 11 Hasel G. F. The Remnant: The History and Theology of the Remnant Idea from Genesis to Isaiah. Berrien Springs: Andrews University Press, 1980. P. viii.
- 12 Biblia Hebraica Stuttgartensia / ed. R. Kittel et al. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997.
- 13 Например: Sohn Seock-Tae. The Divine Election of Israel. Ph. D. dissertation. New York University, 1986. P. 217–218. // Marinho V. Análise lexicográfica do termo (p̄lat) e seu campo semântico: uma contribuição para o tema Remanescente na Bíblia Hebraica. Revista Contemplação. 2019. P. 89.

части от целого. В данной статье будет проведён анализ древнееврейского корня $\text{š}ʔr$ в тексте Ветхого Завета (BHS), поскольку в отглагольных и именных производных от этого корня наиболее выражено раскрывается мотив остатка в Ветхом Завете¹⁴.

Сравнение с однокоренными словами из других семитских языков — таких, как угаритский, имперский арамейский, пальмирский, набатейский, арабский и сирийский, показывает, что производные от $\text{š}ʔr$ означают «оставаться», «быть оставленным», или обозначают оставшуюся часть от целого, или выражают само целое¹⁵. Глагольные и именные формы корня $\text{š}ʔr$ используются в Ветхом Завете 238 раз¹⁶. Употребления глагольных производных встречается 133 раза: 1 раз в *qal* (1 Цар. 16:11); остальные случаи в *niph.* и в *hiph.* Существительные $\text{š}ʔerīt$ — 66 раз; $\text{š}ʔār$ — 38 раз. Один раз — в качестве имени $\text{š}ʔār yāšūb$ (Ис. 7:3)¹⁷. Производные от $\text{š}ʔr$ наиболее часто встречаются в проро-

- 14 Варне, Хазель, Хаусманн и др. также отмечают первостепенную роль корня $\text{š}ʔr$ для выражения идеи остатка. // *Hasel G. F. Semantic Values of Derivatives of the Hebrew Root šʔr.* Andrews University. Seminary Studies. 1973. P. 152. // *Warne D. M. The Origin, Development and Significance of the Concept of the Remnant in the Old Testament.* Ph. D. dissertation. Faculty of Divinity, University of Edinburgh, 1958. P. 1–15 // *Hausmann J. Israels Rest: Studien zum Selbstverstandnis der nachexilischen Gemeinde. Beitrage zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament. Siebente Folge.* Stuttgart: W. Kohlhammer. 1987. P. 198–202.

Стоит также отметить, что в LXX формы от $\text{š}ʔr$ передаются глаголами *leipein* и *kataleipein* и существительными *loipos* и *kataloipos*.

- 15 *Theologosches Wörterbuch zum Alten Testament. Band VII. Lieferung 8.* Degruendet von G. J. Botterweck und H. Ringgren. W. Kohlhammer. Stuttgart. 1992. S. 934; *Hasel G. F. Semantic Values of Derivatives of the Hebrew Root šʔr.* Andrews University. Seminary Studies. 1973. P. 156–160.
- 16 Хотя стоит отметить, что эта цифра различается в различных исследованиях. Этот подсчет расходится с подсчетом Хернтриха (*Herntrich V. leimma ktl. B. The Remnant in the Old Testament.* Theological Dictionary of the New Testament. Edited by Gerhard Kittel. Translated and edited by Geoffrey W. Bromiley. Grand Rapids, Zondervan, Volume IV. 1967. P. 196), который насчитывает 220, за ним следует Варне (*Warne D. M. The Origin, Development and Significance of the Concept of the Remnant in the Old Testament.* Ph. D. dissertation. Faculty of Divinity, University of Edinburgh, 1958. P. 8). Шиллинг говорит о 222 примерах (*Schilling O. Rest in der Prophetie des Alten Testaments. Inaugural dissertation.* University of Munster. 1942. S. 3), Хазель и Поллард называют 223 случая использования (*Hasel G. F. Semantic Values of Derivatives of the Hebrew Root šʔr.* Andrews University. Seminary Studies. 1973. P. 154; *Pollard L. N. The Function of loipos in Contexts of Judgment and Salvation in the Book of Revelation.* Ph. Dissertation. Andrews University. 2007. P. 71). 226 случаев — по подсчёту Клементса (*Theologosches Wörterbuch zum Alten Testament. Band VII. Lieferung 8.* Degruendet von G. J. Botterweck und H. Ringgren. W. Kohlhammer. Stuttgart. 1992. S. 934).
- 17 По конкордансу Стронга см.: $\text{š}ʔr$ — H7604; $\text{š}ʔār$ — H7605; $\text{š}ʔār yāšūb$ — H7610; $\text{š}ʔerīt$ — H7611. *Strong J. A Concise Dictionary of the Words in the Hebrew Bible. The Exhaustive Concordance of the Bible.* New York: Hunt and Eaton. 1890. P. 111.

ческом корпусе (115 раз): 42 случая употребления глагольных производных; 18 раз как *šār*; один раз — в качестве имени; и наибольшее количество раз как *šerit* — 54 раза. Так, например, значительная часть употреблений *šār* встречается в книге Исаии (12 раз в 10–28 гл.). А использование *šerit* сконцентрировано, главным образом, в книге Иеремии (25 раз). Хотя производные от *šr* почти отсутствуют в поэтических книгах (Иов. 21:34 и Пс. 76:10), они также распространены в Пятикнижии (30 раз)¹⁸ и Исторических книгах (91 раз). Таким образом, по количеству использования уже можно сделать вывод, что корень *šr* занимает важное место в языке Пятикнижия, исторических и в особенности пророческих книг.

Ролан де Во в своём исследовании пришёл к выводу, что корень *šr* выражает тот факт, что часть остаётся от большего, которое было разделено, потреблено или уничтожено¹⁹. Хитон (Heaton E.) также пишет, что основное значение корня *šr* — это оставаться или быть оставленным от большего числа или количества, которое каким-либо образом было ликвидировано²⁰. Исследование семантики *šr*, проведенное Хазелем показало, что этот корень обозначает остаток, который останется после удаления относительно небольшой части, половины, или большей части от целого²¹. В некоторых случаях остаток может означать целое без потери какой-либо части, замечает исследователь.

В Священном Писании употребление производных от корня *šr* можно разделить на две большие группы: 1) По отношению ко всему, что не является человеком (*secular remnant*)²², например: животные, растения, неодушевленные, материальные предметы и абстрактные

- 18 Г.Хазель в своём исследовании привёл таблицу использования производных от *šr* в Ветхом Завете. Однако он основывается на 223 случаях употребления указанной терминологии, опуская из виду некоторые тексты. Подробнее таблицу употребления *šr* по книгам Ветхого Завета сделанную Хазелем, см. в: *Hasel G. Semantic Values of Derivatives of the Hebrew Root šr. Andrews University. Seminary Studies. 1973. P. 155.*
- 19 *de Vaux R. The Remnant of Israel According to the Prophets. The Bible and the Ancient Near East. Trans. Damian McHugh. New York: Doubleday. 1971. P. 15.*
- 20 *Heaton E. W. The Root šr and the Doctrine of the Remnant. Journal of Theological Studies. No. 3. 1952. P. 28.*
- 21 *Hasel G. F. Semantic Values of Derivatives of the Hebrew Root šr. Andrews University. Seminary Studies. 1973. P. 153.*
- 22 Такое разделение внутри терминологии остатка впервые было предложено Хернтрихом, см.: *Hertrich V. Lemma kt. B. The Remnant in the Old Testament. Theological Dictionary of the New Testament. Edited by Gerhard Kittel. Translated and edited by Geoffrey W. Bromiley. Grand Rapids, Zondervan, Volume IV. 1967. P. 196.*

понятия. 2) По отношению к человеку (*definite historical remnant*)²³, например: отдельный человек, группа людей (семья, стан, колено, народ и др.) или даже человечество в целом.

Secular remnant

Выделим основные случаи употребления производных от *šʔr*, которые встречаются в различных библейских жанрах по отношению к животным, растениям, неодушевленным предметам и абстрактным понятиям и выражают идею того, что осталось, или останется: жабы в реке (Исх. 8:9,11); остаток города (Исх. 10:5,12); остаток крови (Лев. 5:9); остаток лет (Лев. 25:52); остаток наследия (Нав. 13:1,2); туловище Дагона (1 Цар. 5:4); еда (1 Цар. 9:24); остаток камней от города (4 Цар. 3:25); остаток коней (4 Цар. 7:13); В ответах друзей Иова осталась «одна ложь» *nišʔar mēʕal* (Иов 21:34); остаток гнева (Пс. 75:11); остаток деревьев леса (Ис. 10:19); остаток луков (Ис. 21:17); запустение (Ис. 24:12); остаток дров, из которых делают идола (Ис. 44:17); Лахис и Азеки как остаток укрепленных городов Иудейских (Иер. 34:7); оставшиеся на дереве ягоды после сбора урожая (Иер. 49:9; Авд. 1:5); остаток от разрушений четвертого зверя и остальные звери в видении Даниила (Дан. 7:7,12,19); остаток Ваала (Соф. 1:4); остаток духа (Мал. 2:14). Через использование глагольной формы от *šʔr* с отрицательной частицей может передаваться идея того, что ничего не осталось или не останется: имущества (Быт. 47:18; Втор. 28:51); мух (Исх. 8:31); саранчи (Исх. 10:19); животных стада (Исх. 10:25); пасхального агнца (Числ. 9:11); пропитания (Суд. 6:4); имени (1 Цар. 14:7); сил (Дан. 10:8); дыхания (Дан. 10:17).

Definite historical remnant

Большинство случаев употребления производных от *šʔr* относятся к человеку, выражая идею того, что осталось или останется: Ной и те, кто были в ковчеге (Быт. 7:33); некоторые из содомлян после битвы (Быт. 14:10); второй стан Иакова (Быт. 32:8); Вениамин — как единственный оставшийся сын Иакова от Рахили (Быт. 42:38); Елдад и Модад (Числ. 11:26); Ог, царь Васанский — единственный оставшийся из Рефаимов (Втор. 3:11; Нав. 13:12); остатки сынов Енаковых (Нав. 11:22);

23 Hertrich V. leimma ktl. B. The Remnant in the Old Testament. P. 196.

остатки народов в обетованной земле (Нав. 23:4,7,12); 10 тысяч храбрых мужей (Суд. 7:3); Ноеминь с двумя сыновьями (Руф. 1:3); одна Ноеминь (Руф. 1:5); Давид (1 Цар. 16:11); 7 тысяч мужей, не преклонивших колена пред Ваалом (3 Цар. 19:18); остатки блудников (3 Цар. 22:46); оставшиеся из дома Ахава (4 Цар. 10:11,17); остаток войска (4 Цар. 13:7); остаток людей (Ис. 24:6); оставшиеся жены в доме царя (Иер. 38:22); Иезекииль (Иез. 9:8); Даниил (Дан. 10:8).

В пророческих книгах (а также в параллельных местах исторических книг) глагольные производные от *šʔr* и существительные *šʔerī* и *šʔār* также используются для обозначения части, которая осталась или останется от богоизбранного народа. Этот остаток используется в повествовательных текстах и в пророческих речах для описания тех, кто остался после исторической катастрофы (в связи с ассирийскими и вавилонскими завоеваниями Северного и Южного царств Израиля); он может использоваться и в пророчествах, связанных с будущим остатка народа²⁴: колено Иуды как остаток от колен Израилевых (4 Цар. 17:18); бедняки народа (4 Цар. 24:14; 25:12; Иер. 39:10; 52:15,16); остаток людей в городе (4 Цар. 25:11; Иер. 21:7; 39:9; 41:10); оставшийся народ в земле Израильской (1 Пар. 12:38; 13:2; 2 Пар. 30:6; 34:9,21); оставшийся народ в земле Иудейской (4 Цар. 19:4; 25:22; 2 Пар. 36:20; Ис. 37:4; Иер. 40:6; 42:2); остаток народа в Массифе (Иер. 41:10,16); остаток народа в Иудее и Египте (Иер. 24:8); Иудеи в Египте (Иер. 44:7,12,14,28); остаток воинов (Иер. 38:4; Ам. 5:3); остаток народа после плена (Ездр. 1:4; 9:8,14,16; Неем. 1:2,3; 7:72; Агг. 2:3). См. также: «оставлю среди тебя народ смиренный и простой» (Соф. 3:12); «из Иерусалима произойдёт остаток» / *kī yrušālam tēšēš šʔerī* (Ис. 37: 32 // 4 Цар. 19:31); «оставшиеся на Сионе» (Ис. 4:3); «сделаю хромлющее остатком» (Мих. 4:7); остальные колена (*mišpāhōt*) Израиля (Зах. 12:14); «останется остаток» / *šʔerī hānnušʔārīm* (Иер. 8:3). Также — в связке с со словом «народ мой» / *ʕammī* (Иер. 15:7–9); или с другими словами: «и останутся у него» (Ис. 17:6); «которых оставляю» (Иер. 50:20); или отдельно: «остаток обратится» / *šʔār yāšūb* (Ис. 10:21,22).

В этом же смысле (для обозначения остатка народа Божия) в пророческих книгах (сюда же можно отнести некоторые тексты из исторических книг) используются существительные *šʔerī* и *šʔār* в генетивных конструкциях в связке с именами Израиль, Иуда, Иаков, Иосиф и др.: остаток Израиля / *šʔerī yišrāʔēl* (1 Пар. 12:38; 2 Пар. 34:9; Ис. 10:19,20;

24 Довольно часто историческая и эсхатологическая перспективы в пророческих текстах тесно связаны между собой, так что попытка их разделения была бы искусственной.

Иер. 6:9; 31:7; Иез. 9:8; 11:13; Мих. 2:12; Соф. 3:13); остаток дома Израилева / *kol šʔērīt bēt yiśrāʔēl* (Ис. 46:3); остаток Иуды / *šʔērīt yhūdā (līhūdā)* (Иер. 40:11,15; 42:15,19; 43:5; 44:12,14,28 см. также: Ис. 37:31 // 4 Цар. 19:30); остаток дома Иудина / *šʔērīt bēt yhūdā* (Соф. 2:7); остаток Иерусалима / *šʔērīt yrūsālam* (Иер. 24:8); остаток Иакова / *šʔār (šʔerīt) yaʕāqob* (Ис. 10:21; Мих. 5:7,8); остаток Иосифа / *šʔērīt yōsēp* (Ам. 5:15); остаток стада Моего / *šʔērīt šoʔnī* (Иер. 23:3); остаток удела (наследия) Моего / *šʔerīt nahālātī (nahālātō)* (4 Цар. 21:14; Мих. 7:18); остаток народа Моего (Его) / *šʔerīt šāmmī (šʔār šāmmō)* (Соф. 2:9; Ис. 11:11,16; 28:5); остаток народа / *šʔērīt hāšām* (Иер. 41:10,16; Неем. 7:72; Агг. 1:12,14; 2:2; Зах. 8:6,11,12); остаток этого злого рода / *šʔērīt hannišʔārīm min hammišpāhā* (Иер. 8:3);

Кроме того, глагольные производные от *šʔr* и существительные *šʔerīt* и *šʔār* также часто используются по отношению к языческим народам — как в общем (Иез. 36:3,4,5,36; Зах. 9:7), так и по отдельности: остаток Аммонитян (1 Цар. 11:11); остаток Амаликитян (1 Пар. 4:43); остаток Вавилона (Ис. 14:22; Иер. 50:24–26); остаток Филистимлян (Ис. 14:30; Иез. 25:16; Ам. 1:8); остаток Моава (Ис. 15:9; 16:14); остаток Сирии (Ис. 17:3); остаток Анафофа (Иер. 11:21); остаток Азота (Иер. 25:20); остаток войска Халдеев (Иер. 37:10); остаток князей Вавилонских (Иер. 39:3); остаток острова Кафтора (Иер. 47:4); остаток Емека (Иер. 47:5); мудрецы Вавилонские (Дан. 2:18); остаток Едома (Ам. 9:12).

Позитивные и негативные аспекты *šʔr* и его производных

В своём исследовании Хитон сделал предположение, что у корня *šʔr* есть «общая направленность» (*general bias*), которая обращена не вперёд к остатку, но назад, к тому целому, частью которого он был, а также к тем разрушениям, посредством которых он образовался²⁵. Хитон также заключает, что остаток менее важен, чем то, от чего он был отделён. В отличие от Хитона, де Во пришёл к другим выводам, говоря, что направленность *šʔr*, в основном, сосредоточена на аспектах обещания

25 «*šʔr primarily directs attention, not forwards to the residue, but backwards to the whole of which it had been a part and to the devastation and loss by which it had been brought into being*». Heaton E. W. The Root *sʔr* and the Doctrine of the Remnant. *Journal of Theological Studies*. No. 3. 1952. P. 29.

и надежды на будущее, нежели на ретроспективе²⁶. В своей диссертации Варне нашёл мнение Хитона несостоятельным, говоря о том, что *šʔr* имеет двойную (биполярную) направленность, обращённую не только назад к потере, но и вперёд к обновлению²⁷. Здесь Хазель также согласен с Варне, отмечая, что в основе древнееврейского корня *šʔr* лежит биполярность негативных и позитивных аспектов²⁸. Также исследователь отмечает, что эту биполярность не следует понимать как взаимоисключающие способы мышления: она находится в постоянном взаимодействии, формируя различные акценты в зависимости от конкретной семантической нагрузки каждого отдельного контекста²⁹.

Одно из самых первых проявлений мотива остатка в Ветхом Завете связано с историей, когда возникла угроза существованию человечества от вод потопа. В этом повествовании встречается самое раннее проявление терминологии остатка, как сказано: «*Истребилось всякое существо, которое было на поверхности земли, от человека до скота, и гадов, и птиц небесных, все истребилось с земли, остался (wayiššāʔer) только Ной и что было с ним в ковчеге*» (Быт. 7:23). В этой истории наглядным образом проявляется семантическая биполярность остатка (*šʔr*), в котором сочетаются как отрицательные, так и положительные значения. В спасении Ноя и его семьи проявляется позитивный аспект, в то время как существование этого остатка *šʔr* (Быт. 7:23) происходит на фоне тотального истребления всего живого на земле, в чем проявляется негативный аспект. Таким образом, семантическая биполярность остатка чаще всего проявляется в Божьем суде, который сочетает в себе как наказание за грех, так и обновление и надежду на будущее. История потопа служит этому наглядным примером.

- 26 *de Vaux R. The Remnant of Israel According to the Prophets. The Bible and the Ancient Near East. Trans. Damian McHugh. New York: Doubleday. 1971. P. 17.*
- 27 «*While there are some references which emphasize only the destruction, there are many which have a bi-polarity of outlook; they refer backward to the devastation but at the same time also forward to the renewal*». *Warne D. M. The Origin, Development and Significance of the Concept of the Remnant in the Old Testament. Ph. D. dissertation. Faculty of Divinity, University of Edinburgh, 1958. P. 9.*
- 28 «*Basic to the Hebrew root šʔr is a bi-polarity of negative and positive aspects*». *Hasel G. F. Semantic Values of Derivatives of the Hebrew Root šʔr. Andrews University. Seminary Studies. 1973. P. 169.*
- 29 *Hasel G. F. Semantic Values of Derivatives of the Hebrew Root šʔr. Andrews University. Seminary Studies. 1973. P. 169.* Хазель отмечает, что древнееврейский корень *šʔr* может выражать направленность на сам остаток, на его будущую перспективу, на бессмысленность дальнейшего существования, либо подчеркивать идею полного уничтожения. См. там же.: P. 160.

Однако часто негативные и позитивные аспекты проявляются отдельно. Так, в негативном значении производные от *šʔr* могут выражать полную потерю или болезненную гибель с акцентом на бессмысленность и абсолютную незначительность³⁰. С.-Т. Сон отмечает, что негативное значение *šʔr* чаще всего встречается в контексте войны³¹. Так, например, через употребление глагольной формы (от *šʔr*) вместе с отрицательной частицей (*loʔ*) часто передаётся идея тотального уничтожения противника; библейский автор сообщает: «не осталось (*šʔr*) ни одного человека» (Исх. 14:28; Числ. 21:35; Нав. 8:17,22; 1 Цар. 14:36; 4 Цар. 10:11,14,21); «никого не осталось (*šʔr*)» (Втор. 2:34; 3:3; Нав. 10:28,30,33,37,39,40; 11:8; Суд. 4:16); «не осталось (*šʔr*) двоих вместе» (1 Цар. 11:11); «не осталось (*šʔr*) ни души» (Нав. 11:14; 3 Цар. 15:29); «не осталось (*šʔr*) мочащегося к стене...» (3 Цар. 16:11). Однако война — не единственная угроза с которой связан корень *šʔr*. Сюда же стоит отнести угрозы потопа (Быт. 7:23); землетрясения (Ис. 24 гл.); естественной смерти (Руф. 1:3,5); моровой язвы, меча и голода (Иер. 21:7; 44:7–12; Иез. 6:12; Быт. 47:18), плена (Иер. 38:22; Неем. 1:2,3); или других проявлений Божественного гнева (4 Цар. 21:14; Иез. 9:8; 17:21; Соф. 3:11–12). В некоторых случаях с помощью *šʔr* делается акцент на малости и бессмысленности того, что осталось (Втор. 28:62; 1 Цар. 5:4; Иер. 42:2). Также через производные от *šʔr* может подчёркиваться ничтожность единственного оставшегося в живых человека (Втор. 3:11; Руф. 1:3,5; Дан. 10:8), малочисленность оставшихся людей (Втор. 4:27; Ис. 10:19; 17:6; 24:6; Иер. 42:2; Ам. 5:3), их незначительность и слабость (Лев. 26:36; 4 Цар. 24:14; 25:11–12; Ис. 16:14; Иер. 24:8; 37:10), так что даже смерть будет лучше такой жизни (Иер. 8:3; Зах. 11:9), а в некоторых случаях речь идёт о тотальном уничтожении даже и остатка (Исх. 10:6; Лев. 26:39; Втор. 7:20; 28:51,55; 3 Цар. 22:47; Ис. 14:30; Иер. 6:9; 15:9; 21:7; 44:7,12,14; 49:9–10; 50:26; Иез. 5:10; 6:12; 9:8; 11:13; 17:21; Ам. 9:1; Зах. 11:8). Также стоит отметить, что производные от *šʔr* по отношению к языческим народам носят исключительно негативный характер, подчёркивая их обречённость на уничтожение.

Несмотря на преобладающее количество текстов, где *šʔr* выражает негативный характер, ограничивать его исключительно негативным

30 Hasel G. F. *Semantic Values of Derivatives of the Hebrew Root šʔr*. Andrews University Seminary Studies. 1973. P. 169.

31 *Sohn Seock-Tae*. The Divine Election of Israel. Ph. D. dissertation. New York University, 1986. P. 217–218.

значением было бы ошибкой³², поскольку существуют тексты, в которых производные от *šʔr*, в том числе и термины *šʔerūt* и *šʔār*, имеют несомненно положительное значение, зачастую обозначая тех, кто спасся от своих врагов на войне и выжил³³ и/или нередко выражая надежду на будущее и подчёркивая потенциал остатка, вне зависимости от того, мал он или велик. В основном, этот положительный аспект остатка проявляется в отношении к народу Божию. Это особенно ярко отражено в пророческих текстах: Ис. 4:3; 10:19,21; 11:11,16; 28:5; 37:31,32; 46:3; Иер. 23:3; 31:7; 50:20; Ам. 5:15; Мих. 2:12; 4:7; 5:7,8; 7:18; Соф. 1:4; 2:7,9; 3:12,13; Зах. 8:11,12.

Хазель отмечает, что положительный аспект *šʔr* проявляется в параллельном употреблении слов «остаток» и «имя» (*šēm ūšʔerūt* и *šēm ūšʔār* см.: 2 Цар. 14:7; Ис. 14:22; Соф. 1:4), а также «остаток» и «корень» (*šoreš* и *šʔerūt* см.: Ис. 14:30)³⁴. Исследователь пишет, что понятия «остаток» и «имя» выражают идею потомства, поэтому, пока они существуют, жизнь человека продолжается в его потомках. В этом смысле они выражают единое понятие жизни. В этом же смысле используется параллелизм «остаток» и «корень» у пророка Исаии: пока есть корень (=остаток), существует потенциал для роста и дальнейшей жизни.

Выводы

Использование терминов остатка от корня *šʔr* прослеживается на протяжении всего Ветхого Завета и не ограничено каким-то одним жанром. Особенно характерно использование терминов, образованных от *šʔr* в пророческом корпусе. По отношению к народу Божию производные от *šʔr* употребляются как применительно к историческому остатку (в основном, в повествовательных текстах), так и в пророчествах о будущем Израильского народа. Вышеприведённый анализ показал, что древнееврейский корень *šʔr* может иметь либо нейтральную окраску (чаще по отношению к материальным предметам, животным, абстрактным понятиям); либо отрицательную (с акцентом на гибель); либо положительную (с акцентом на жизнь); либо сочетание отрицательных

32 Как это сделал Хитон: *Heaton E. W. The Root šʔr and the Doctrine of the Remnant. Journal of Theological Studies. No. 3. 1952. P. 28.*

33 *Shoh Seock-Tae. The Divine Election of Israel. Ph. D. dissertation. New York University, 1986. P. 218.*

34 *Hasel G. F. Semantic Values of Derivatives of the Hebrew Root šʔr. Andrews University Seminary Studies. 1973. P. 167.*

и положительных аспектов. Чаще всего последнее происходит во время Божьего суда, который имеет своей целью как наказать за грех, так и привести к обновлению. Это наглядно можно увидеть на примере потопа. В спасении Ноя и его семья проявляется позитивный аспект, в то время как существование этого остатка *šʔr* (Быт. 7:23) происходит на фоне тотального истребления всего живого на земле, в чем проявляется негативный аспект. Также представленный выше анализ показал, что корень *šʔr* не привязан к какой-либо одной угрозе (например истребление в ходе военного конфликта), но связан с большим разнообразием угроз для человека в природе, а также социальной, политической и религиозной сферах: потоп, засуха, голод, землетрясение, пожар, семейная вражда, естественная смерть, война. Чаще всего в Священном Писании эти угрозы носят божественный характер и являются следствием божественного гнева. Также отдельно стоит отметить характер употребления производных от *šʔr*, в особенности терминов *šʔerīt* и *šʔār* по отношению к Израилю и языческим народам. В отношении языческих народов *šʔr* используется исключительно в негативном ключе. По отношению к народу Божию употребление производных от *šʔr* встречается как в негативном смысле в контекстах осуждения, так и в контекстах обновления и восстановления с выраженным позитивным характером (в особенности это касается *šʔerīt* в генетивных конструкциях, означающих «народ Божий»: остаток Израиля; дома Израилева; Иуды; дома Иудина; Иакова; Иосифа; Иерусалима; удела Господня; Его народа; Его овец; народа, возвратившегося из изгнания).

Обозначая перспективы для дальнейшего исследования, необходимо отметить³⁵, что семантическое значение форм, образованных от корня *šʔr*, не может быть полноценно исследовано без обращения к другим корням, также выражающим идею остатка в Священном Писании Ветхого Завета: *ytr*, *šrd* и *pl̄t*.

Источники

Biblia Hebraica Stuttgartensia / ed. R. Kittel et al. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997.

35 Г. Хазель в своей статье также обращает на это внимание. См.: *Hasel G. F. Semantic Values of Derivatives of the Hebrew Root šʔr. Andrews University, Seminary Studies. 1973. P. 167.*

Литература

- de Vaux R.* The Remnant of Israel According to the Prophets. The Bible and the Ancient Near East. Trans. Damian McHugh. New York: Doubleday. 1971.
- Hasel G. F.* Semantic Values of Derivatives of the Hebrew Root שָׁר. Andrews University. Seminary Studies. 1973. S. 152–169.
- Hasel G. F.* The Remnant: The History and Theology of the Remnant Idea from Genesis to Isaiah. Berrien Springs: Andrews University Press, 1980.
- Hausmann J.* Israels Rest: Studien zum Selbstverstandnis der nachexilischen Gemeinde. Beitrage zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament. Siebente Folge. Stuttgart: W. Kohlhammer. 1987.
- Heaton E. W.* The Root שָׁר and the Doctrine of the Remnant. Journal of Theological Studies. No. 3. 1952. P. 27–39.
- Hertrich V.* leimma ktl. B. The Remnant in the Old Testament. Theological Dictionary of the New Testament. Edited by Gerhard Kittel. Translated and edited by Geoffrey W. Bromiley. Grand Rapids, Zondervan, Volume IV. 1967. P. 196–209.
- Meinhold J.* Studien zur israelitischen Religionsgeschichte. Band I: Der heilige Rest. Teil I: Elias Amos Hosea Jesaja. Bonn: A. Marcus und E. Weber's Verlag, 1903.
- Marinho V.* Análise lexicográfica do termo (pālaṭ) e seu campo semântico: uma contribuição para o tema Remanescente na Bíblia Hebraica. Revista Contemplação. 2019. P. 88–108.
- Pollard L. N.* The Function of loipos in Contexts of Judgment and Salvation in the Book of Revelation. Ph. Dissertation. Andrews University. 2007.
- Schilling O.* Rest in der Prophetie des Alten Testaments. Inaugural dissertation. University of Munster. 1942.
- Sohn Seock-Tae.* The Divine Election of Israel. Ph. D. dissertation. New York University, 1986.
- Strong J.* A Concise Dictionary of the Words in the Hebrew Bible. The Exhaustive Concordance of the Bible. New York: Hunt and Eaton. 1890.
- Theologisches Wörterbuch zum Alten Testament. Band VII. Lieferung 8. Degründet von G. J. Botterweck und H. Ringgren. W. Kohlhammer. Stuttgart. 1992. S. 933–950.
- Warne D. M.* The Origin, Development and Significance of the Concept of the Remnant in the Old Testament. Ph. D. dissertation. Faculty of Divinity, University of Edinburgh, 1958.